



Payment for older Australians

توفر Age Pension دعم الدخل والحصول على العديد من التخفيضات لكبار السن الأستراليين. ويشمل هذا Pensioner Concession Card تمنحك هذه البطاقة رعاية صحية أرخص وخصومات على بعض السلع والخدمات. هناك قواعد يجب أن تستوفيها لتتمكن من الحصول على Age Pension.

قواعد السن

إذا كنت قد ولدت قبل 1 يوليو 1955، فقد بلغت سن Age Pension. في 1 يوليو 2021، ارتفع سن التقاعد إلى 66 عاماً و 6 أشهر للمولودين من 1 يوليو 1955 إلى 31 ديسمبر 1956 مشتملين. إذا كنت قد ولدت في أو بعد 1 يناير 1957، فإن Age Pension (سن تقاعدك) هو 67.

قواعد الإقامة

للحصول على Age Pension، يجب أن تستوفي قواعد الإقامة. في يوم المطالبة، يجب أن تكون:

- مقيماً في أستراليا، و
- متواجداً في أستراليا.

المقيم الأسترالي هو شخص يعيش في أستراليا وهو إما مواطن أسترالي أو يحمل تأشيرة دائمة أو تأشيرة فئة خاصة للحماية. تحتاج أيضاً إلى أن تكون مقيماً في أستراليا لمدة 10 سنوات على الأقل لتكون مؤهلاً ل Age Pension لمدة 5 سنوات على الأقل، يجب ألا يكون هناك انقطاع في إقامتك.

ما الذي قد يكون مختلفاً

قد تتمكن من الحصول على Age Pension إذا كنت مقيماً في أستراليا لمدة تقل عن 10 سنوات. على سبيل المثال، إذا كنت:

- لاجئاً أو لاجئاً سابقاً
- امرأة توفي شريكها أثناء إقامة كلاهما في أستراليا وكنت مقيمة في أستراليا لمدة عامين مباشرة قبل المطالبة ب Age Pension.

إذا كنت لا تستوفي قواعد الإقامة ولكنك عشت أو عملت في دولة لديها اتفاقية ضمان اجتماعي مع أستراليا، فقد تساعدك الاتفاقية في المطالبة.

لا تحتاج لأن تكون مقيماً في أستراليا أو متواجداً في أستراليا في اليوم الذي تتقدم فيه للتحويل إلى Age Pension من دفعة أخرى مؤهلة لدعم الدخل.

المطالبة ب Age Pension

يمكنك المطالبة ب Age Pension عبر الإنترنت من خلال حسابك في Centrelink عبر الإنترنت. يمكنك أيضاً زيارة مركز خدمة سنترلنك. ستحتاج إلى إكمال نموذج مطالبة واستمارة الدخل والأصول. قد تحتاج إلى تزويدنا ببعض الاستمارات الإضافية وأي مستندات أخرى طلبناها. ما لم يكن لدينا بالفعل دليل على هويتك، سوف تحتاج إلى زيارة مركز سنترلنك وإظهار مستندات هويتك.

إذا كنت تتلقى بالفعل دفعة Centrelink

سنكتب إليك قبل 13 أسبوعاً من بلوغك سن Age Pension ونخبرك بما يمكنك فعله للتحويل إلى Age Pension.

تغييرات في ظروفك

نحتاج إلى معرفة أي تغييرات يمكن أن تخفض دفعتك. يجب أن نخبرنا في غضون 14 يوماً بأي تغييرات. على سبيل المثال، يجب أن نخبرنا إذا:

- تغير عنوانك
 - تزيد دخلك و / أو دخل شريكك
 - تقوم أنت و / أو شريكك بزيادة قيمة أصولك أو تغيير استثماراتك
 - تتوقف عن العيش مع شريك حياتك
 - تتزوج أو تبدأ في العيش مع شريك حياتك
 - يتوفى شريكك
 - تذهب للعيش خارج أستراليا
 - تسافر للخارج لقضاء عطلة.
- يمكنك إخبارنا بتغييراتك من خلال خيارات الخدمة الذاتية لدينا. تأكد من تحديث بياناتك على myGov.
- إذا لم نخبرنا عن هذه التغييرات، فقد ندفع لك كثيراً. إذا حدث هذا فقد تضطر إلى إعادة المال.
- إذا لم نخبرنا عن التغييرات عن قصد، فقد نتهمك بالاحتيال.

للمزيد من المعلومات

- اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/age-pension للمزيد من المعلومات باللغة الإنجليزية.
 - اذهب إلى servicesaustralia.gov.au/yourlanguage حيث يمكنك قراءة المعلومات بلغتك أو الاستماع إليها أو مشاهدتها.
 - اتصل برقم **131 202** للتحدث مع شخص بلغتك حول مدفوعات وخدمات Centrelink.
 - اتصل برقم **132 011** ل Medicare و **131 272** ل Child Support. أخبرنا إذا كنت بحاجة إلى مترجم، وسنرتب ذلك مجاناً.
 - قم بزيارة مكتب سنترلنك.
- ملاحظة:** يتم تحصيل رسوم المكالمات من هاتف منزلك إلى رقم "13" من أي مكان في أستراليا بسعر ثابت. قد يختلف هذا السعر عن سعر المكالمات المحلية وقد يختلف أيضاً بين مزودي خدمة الهاتف. المكالمات إلى رقم "1800" من هاتف منزلك مجانية. قد يتم تحديد وقت المكالمات من الهواتف المحمولة وشحنها بسعر أعلى.

إخلاء المسؤولية

المعلومات الواردة في هذه النشرة مخصصة فقط كدليل للمدفوعات والخدمات. تقع على عاتقك مسؤولية تحديد ما إذا كنت ترغب في التقدم بطلب للحصول على دفعة وتقديم طلب فيما يتعلق بظروفك الخاصة.



Payment for older Australians

Age Pension provides income support and access to a range of concessions for older Australians. This includes a Pensioner Concession Card. This card gives you cheaper health care and discounts for some goods and services. There are rules you need to meet to be able to get Age Pension.

Age rules

If you were born before 1 July 1955, you have reached Age Pension age.

On 1 July 2021, Age Pension age increased to 66 years and 6 months for people born from 1 July 1955 to 31 December 1956 inclusive.

If you were born on or after 1 January 1957, your Age Pension age is 67.

Residence rules

To get Age Pension you must meet residence rules.

On the day you claim, you must be:

- an Australian resident, and
- in Australia.

An Australian resident is a person who is living in Australia and is either an Australian citizen or the holder of a permanent visa or protected Special Category visa.

You also need to have been an Australian resident for at least 10 years to qualify for Age Pension. For at least 5 of these years, there must be no break in your residence.

What may be different?

You may be able to get Age Pension if you have been an Australian resident for less than 10 years. For example, if you are:

- a refugee or former refugee
- a woman whose partner died while you were both Australian residents and you have been an Australian resident for 2 years immediately before claiming Age Pension.

If you do not meet the residence rules but you have lived or worked in a country that has a social security agreement with Australia, the agreement may help you to claim.

You do not need to be an Australian resident or in Australia on the day you apply to transfer to Age Pension from another eligible income support payment.

Claiming Age Pension

You can claim Age Pension online through your Centrelink online account.

You can also visit a service centre. You will need to complete a claim form and an income and assets form. You may need to give us some extra forms and any other documents we have asked for.

Unless we already have proof of who you are, you will need to visit a service centre and show your identity documents.

If you already get a Centrelink payment

We will write to you 13 weeks before you reach Age Pension age and tell you what you can do to transfer to Age Pension.

Changes in your circumstances

We need to know about any changes that could reduce your payment. You need to tell us within 14 days about any changes. For example, you must tell us if:

- your address changes
- you and/or your partner increase your income
- you and/or your partner increase the value of your assets or your investments change
- you stop living with your partner
- you marry or start living with your partner
- your partner dies
- you go to live outside Australia
- you travel overseas for a holiday.

You can tell us your changes through our self service options. Make sure your details are up to date on myGov.

If you do not tell us about these changes, we may pay you too much. If this happens you may have to pay the money back.

If you do not tell us about changes on purpose, we could charge you with fraud.

For more information

- Go to servicesaustralia.gov.au/age-pension for more information in English.
- Go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language.
- Call **131 202** to speak with someone in your own language about Centrelink payments and services.
- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free.
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.